



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

67-е пленарное заседание

Среда, 28 ноября 2001 года, 15 ч. 10 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Хан Сын Су..... (Республика Корея)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Баялинов (Кыргызстан), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 30 повестки дня (продолжение)

Мировой океан и морское право

а) Мировой океан и морское право

Доклад Генерального секретаря (A/56/58 и Add.1)

Доклад о работе Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций, учрежденного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 54/33 для содействия проведению Ассамблей ежегодного обзора событий, относящихся к вопросам океана, на его втором совещании (A/56/121)

Проект резолюции (A/56/L.17)

б) Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими

Доклад Генерального секретаря (A/56/357)

Проект резолюции (A/56/L.18)

Г-н Вассалло (Мальта) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне поблагодарить сотрудника Постоянного представительства Бразилии г-на Марсела Биату за представление вчера во второй половине дня проекта резолюции по вопросам Мирового океана и морскому праву, а также за приглашение помочь ему в координации дальнейших переговоров. Я выражаю также искреннюю признательность многочисленным делегациям, чьи идеи, вклад и, главное, гибкость позволили представить на рассмотрение Ассамблеи проект резолюции, который, насколько я полагаю, отвечает высоким идеалам Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

В этом проекте резолюции не только содержится всеобъемлющий анализ вопросов Мирового океана и морского права, но и излагаются новые возможности и инициативы, которые призваны по-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

высить возможности международного сообщества более эффективно решать проблемы и трудности, связанные с управлением этим самым крупным ресурсом на планете Земля.

Моя делегация выражает горячую признательность также сотрудникам Отдела по вопросам океана и морскому праву Организации Объединенных Наций за их рекомендации, познания и бесценную помощь в разработке этого проекта резолюции. Тщательная разработка ими докладов Генерального секретаря по вопросам Мирового океана и морскому праву является важным вкладом в наше обсуждение данного пункта повестки дня, а также дискуссий в рамках Процесса неофициальных консультаций по вопросам Мирового океана и морского права.

Сегодня утром представитель Бельгии выступил перед нами с заявлением от имени Европейского союза и ассоциированных с ним стран, включая Мальту. Хотя мы полностью присоединяемся к содержанию этого выступления, я хотел бы сделать ряд кратких замечаний от имени моей страны.

Ранее в этом месяце министр иностранных дел нашей страны г-н Джо Борг говорил о сложных решениях, которые Мальта должна принимать на ежедневной основе в борьбе за экологически устойчивое развитие и обеспечение более высокого уровня жизни на острове с самой большой плотностью населения в мире, что подрывает природные ресурсы. Наше взаимодействие со Средиземным морем, которое дает жизнь нашей экономике, является продолжением этой проблемы. Истощаемость и хрупкость его ресурсов, а также ресурсов океанов за его пределами легли в основу решения нашего правительства присоединиться к Соглашению об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими. В этом месяце Мальта с удовлетворением присоединилась к другим 29 странам, которые ранее ратифицировали это Соглашение и присоединились к нему. Мы все станем свидетелями его вступления в силу 11 декабря 2001 года.

В Соглашении подробно излагаются обязательства, вытекающие из Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, сотрудничать в деле сохранения трансграничных рыбных

запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими. Хотя в Соглашении совершенно четко говорится о том, что в соответствии с самой Конвенцией это общее обязательство сотрудничать распространяется также на стороны, не являющиеся ее сторонами, страны, являющиеся сторонами Соглашения, призваны выполнять его положения в соответствии со своими обязанностями в качестве государств, ведущих рыбный промысел, государств порта и государств флага.

Правительство Мальты также приветствует принятие в начале этого года Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) Международного плана действий по предупреждению, недопущению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла. Одновременное выполнение международного плана действий и Соглашения о рыбных запасах должно взаимно укрепить оба документа.

Мы осознаем, что живые морские ресурсы находятся под угрозой не только в силу чрезмерной эксплуатации, но также и из-за наземных источников загрязнения и судов. В качестве государства, флот которого занимает четвертое место в мире, Мальта сознает свои особые обязанности в этом отношении.

Мальтийские морские власти принимают весьма активное участие во всемирных усилиях по уменьшению пагубного влияния международного судоходства на морскую среду, особенно в рамках Международной морской организации (ИМО), которая играет ключевую роль в этом отношении.

Позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить членов ИМО за избрание Мальты наибольшим числом голосов в категорию С ее Совета в прошлую пятницу. Правительство Мальты рассматривает эту поддержку, как признание нашего вклада в повышение наших стандартов морской безопасности и в поощрение подобной деятельности и впредь.

В контексте переговоров о вступлении в Европейский Союз, в начале этого месяца Мальта завершила переговоры о транспорте, включая безопасность морского транспорта. Это было сделано на основе уже осуществленных изменений, с тем чтобы Мальта полностью соответствовала нормам Европейского Союза в этой области к 2003 году. Для

страны, в которой туризм является основной экономики, такие усилия продиктованы как собственным интересом, так и нашим чувством ответственности перед международным сообществом.

Мальта с удовлетворением отметила, что был достигнут консенсус по вопросу о «защите и сохранении морской среды» в качестве темы процесса консультаций по вопросам Мирового океана в следующем году. Подобный выбор должен явиться еще одним ценным вкладом процесса консультаций в лучшее управление Мировым океаном на основе рассмотрения им доклада Генерального секретаря. Одновременное рассмотрение таких вопросов, как создание потенциала, региональное сотрудничество и координация, а также комплексное управление Мировым океаном в качестве узловых тем свидетельствует о новом качественном скачке в развитии консультативного процесса в тот год, когда должна была рассматриваться его работа. Моя делегация считает, что именно в этих узловых вопросах содержится ключ к решению многих проблем Мирового океана.

Международный орган по морскому дну является примером такого подхода к конкретному аспекту управления Мировым океаном, а именно, ресурсами морского дна за пределами национальной юрисдикции. Приветствуя осуществление разработки Органом рекомендаций для контракторов, чтобы обеспечить эффективную защиту морской среды от пагубного воздействия, могущего быть следствием деятельности в Районе, позвольте мне заключить мое выступление выдержками из речи, произнесенной в Организации Объединенных Наций в 1967 году покойным представителем Мальты в Организации Объединенных Наций послом Арвидом Пардо.

«Какие бы расточительные методы использования мы ни применяли на земле, разрушая почву, отравляя атмосферу или слепо растрачивая бесценное наследие природы, по крайней мере на морском дне мы не должны изменять нашему священному долгу, и мы должны передать эту сферу, источник жизни на нашей маленькой планете, в сохранности нашим детям и детям наших детей».

В преддверии предстоящей в 2002 году двадцатой годовщины открытия для подписания Конвенции по морскому праву его слова, как я полагаю,

по-прежнему являются откровением для всех делегаций в то время, когда мы пытаемся выполнить наши обязанности в качестве временных хранителей Мирового океана.

Г-н Накаяма (Федеративные Штаты Микронезии) (*говорит по-английски*): Никто не будет удивлен, узнав, что моя делегация вновь принимает участие в прениях по этому важному пункту повестки дня здесь, на пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

Мировой океан имеет особо важное значение для моей страны, Федеративных Штатов Микронезии. Сотни лет наша культура и существование зависят от морских ресурсов. Столь многое в характеристике нашей природы и существа, как народа, связано с Мировым океаном, окружающим наши острова. Многие экономические ресурсы, которые будут способствовать диверсификации нашей экономики, можно обнаружить в Мировом океане. Поэтому неудивительно, что моя делегация полностью поддерживает и с радостью присоединяет свое имя к списку спонсоров двух резолюций по вопросу о Мировом океане и рыбных запасах, находящихся сейчас на нашем рассмотрении. Мы также рады присоединиться к заявлению посла Науру от имени членов Тихоокеанского форума.

Моя делегация приветствует прогресс, достигнутый Генеральной Ассамблеей в своем ежегодном обзоре, касающемся Мирового океана и морского права. Вопросы, затронутые в ходе этих прений, и нынешние резолюции чрезвычайно важны для нашей страны.

Ранее, в мае этого года, Процесс неофициальных консультаций по вопросам Мирового океана по-прежнему обращался к аспектам Мирового океана и морского права и снабдил данную Ассамблею ценным и конструктивным механизмом для проведения обзора событий в этой области. Будущая работа в рамках Процесса неофициальных консультаций крайне важна для наших усилий по развитию убедительной и всеобъемлющей политики по вопросам Мирового океана. Она создает возможности для комплексного обращения к реальностям и задачам в сфере Мирового океана, стоящим перед нами в этом тысячелетии.

Хотя эти однодневные прения по вопросу о Мировом океане и морском праве не могут обратиться ко всем более широким проблемам Мирово-

го океана и морского права, некоторые из них сегодня представляются нашей делегации чрезвычайно важными, также, как, по существу, и многим островным государствам Тихоокеанского региона. Таким вопросом чрезвычайной важности является недавнее решение государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС) этого года расширить временные рамки для делимитации континентального шельфа. Те из нас, кто является представителями прибрежных государств, могут в полной мере понять и оценить важность такого шага. Подобное решение имеет множество последствий с точки зрения нашей экономики, а также эксплуатации нами морских и прибрежных ресурсов. Моя делегация высоко ценит сотрудничество и добрую волю, продемонстрированные малым островным государствам — участниками Конвенции по морскому праву их приверженностью делу комплексного решения, которая проявилась в их обращении к тому вопросу, который для многих из нас чрезвычайно важен.

Несмотря на все усилия международного сообщества для установления нового конечного срока представления данных Комиссии по границам континентального шельфа, сама проблема достижения этого по-прежнему остается предметом главной озабоченности для малых островных государств. Такой небольшой стране, как Федеративные Штаты Микронезии, понятно, что подготовка и представление данных остается сложной задачей, требующей значительных финансовых затрат, потенциала и специальных знаний. Мы по-прежнему призываем международное сообщество и многие международные организации помочь нам создать необходимый потенциал кадров и технических возможностей для того, чтобы мы смогли осуществить свои права и выполнить свои обязательства согласно Конвенции. Мы будем чрезвычайно признательны за их поддержку, финансовую и прочую.

Создание потенциала рассматривается многими из нас, представителями малых островных государств, как одна их ключевых областей, в которых наши развитые партнеры и международные организации имеют хорошие возможности по оказанию нам существенной помощи в развитии.

Важно понять, что призыв таких малых островных государств, как мое, к принятию мер против незаконного или нерегулируемого рыбного промыс-

ла служит не только их собственным целям. Беспорядочное уничтожение и утрата огромных морских ресурсов несет угрозу большому региону мира, и требуется тщательное управление и контроль для решения этих проблем. Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, обращается к этим вопросам. Осуществление этой новой конвенции, которую подписали моя страна и многие страны Тихоокеанских островов, обеспечивает разумное сохранение, управление и долгосрочную устойчивость рыбных запасов, относящихся к ведению Конвенции.

Недавно Мальта стала тридцатым государством — участником Соглашения о сохранении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими. Это важное событие приблизило нас к вступлению Соглашения в силу. Правительство моей страны поздравляет братскую нам по Альянсу малых островных государств страну Мальту в связи с этим важным достижением.

Поскольку Организация Объединенных Наций стремится изыскать эффективные средства для сохранения бесценного наследия человечества, необходимо отметить, что ее успех в достижении этой цели будет в значительной степени зависеть от ратификации и осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и связанных с ней документов.

Я хотел бы от имени моей делегации выразить признательность координаторам двух проектов резолюций, которые находятся на рассмотрении Ассамблеи, за их усердие, творческий и сбалансированный подход к одному из важных и сложных вопросов. Мое правительство полностью поддерживает проекты резолюций и обращается с просьбой ко всем членам Ассамблеи поддержать их.

Г-н Адамхар (Индонезия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю за представление на наше рассмотрение в ходе пятьдесят шестой сессии всеобъемлющих докладов по вопросам, касающимся Мирового океана и морского права. Мы также высоко оцениваем усилия Отдела по во-

просам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам по содействию расширению признания и рационального и последовательного применения Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

Прежде чем продолжить свое выступление, я хотел бы заявить о том, что моя делегация полностью присоединяется к заявлению, с которым выступил вчера по этому вопросу представитель Исламской Республики Иран от имени Группы 77.

Принятая в 1982 году Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву является историческим документом, обеспечивающим универсальные юридические рамки осуществления деятельности в Мировом океане, включая устойчивое развитие его ресурсов. Моя делегация с удовлетворением отмечает, что Конвенцию ратифицирует все большее число государств, благодаря чему по состоянию на 12 ноября 2001 года их общее число составило 137 государств. Необходимо продолжить этот процесс, с тем чтобы мы могли последовательно приближаться к достижению цели универсального участия государств в этой Конвенции. Этот вопрос имеет исключительно важное значение в свете выводов, содержащихся в опубликованном в январе 2001 года докладе Объединенной группы экспертов по научным аспектам защиты морской среды (ГЕСАМП), в котором говорится следующее:

«Состояние Мирового океана ухудшается. Большинство из проблем, выявленных десятилетия назад, до сих пор не улажено, а большинство из них усугубляется». (*ГЕСАМП, «Море невзгод», GESAMP Reports and Studies No. 70, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, 15 января 2001 года, цитата в документе A/56/58, пункт 1*)

Кроме того, происходящее в последнее десятилетие истощение морских ресурсов Мирового океана привело к принятию нового правового режима, который призван обеспечить устойчивое развитие рыбных запасов и защиту окружающей среды планеты на основе совместной ответственности международного сообщества. Поэтому мы выражаем особое удовлетворение в связи с вступлением в силу Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которые касаются сохранения

трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими 1995 года. По сути дела, это Соглашение возлагает на государства-участников обязательство предоставлять Генеральному секретарю информацию о событиях, касающихся сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими; государства, которые не являются участниками, могут принимать участие в этом процессе на добровольной основе.

Являясь развивающейся страной и государством-архипелагом, Индонезия придает важнейшее значение этому динамичному процессу и прогрессивному развитию норм права, касающихся обеспечения устойчивого использования преимуществ режима Мирового океана. Будучи государством — участником Конвенции, Индонезия предприняла конкретные шаги, с тем чтобы привести свое национальное законодательство в соответствие с положениями Конвенции. Мое правительство уже передало на хранение Генеральному секретарю карты и перечни географических координат согласно положениям Конвенции. Аналогичным образом во исполнение положений, касающихся мореплавания, Индонезия информировала Комитет по безопасности на море Международной морской организации (ИМО) на его 72-й и 73-й сессиях о прогрессе, достигнутом в завершении работы над проектом национальных правил, касающихся установленных правил, касающихся архипелажных морских коридоров и других основных норм и правил, связанных с проходом.

В области наращивания потенциала мы не можем не подчеркнуть важности оказания помощи развивающимся странам в сферах экономики, права, мореплавания, науки и техники; эта помощь необходима им для всестороннего осуществления положений Конвенции и устойчивого развития Мирового океана.

В этом контексте сотрудничество на международном и региональном уровнях имеет основополагающее значение для борьбы с пиратством и вооруженным разбоем на море. Следует отметить, что Ассоциация государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) в октябре 2000 года провела в Сингапуре региональный семинар, участники которого высказали рекомендации в отношении ликвидации проблемы пиратства, включая действенный обмен информацией в области расследования пиратской деятельности, обнаружения пиратов и привлечения их

к судебной ответственности. Помимо этого, на своем совещании в Малайзии эксперты также приняли решение о необходимости стандартизации формата сообщений, направляемых правоохранительным органам. Моя делегация также приветствует усилия ИМО, особенно результаты миссий по оценке и обзору, которые были направлены в марте 2001 года в Сингапур и Джакарту. Участники третьей встречи на уровне министров стран — членов АСЕАН, посвященной вопросу о транснациональной преступности, которая проходила в октябре 2001 года в Сингапуре, подтвердили первостепенное значение, которое придают страны АСЕАН борьбе с международной преступностью и, среди прочего, признали растущую необходимость борьбы со многими проявлениями транснациональной преступности в регионе, включая пиратство на море, и тем самым подтвердили свою приверженность активизации сотрудничества в интересах достижения этой цели.

В контексте укрепления регионального сотрудничества Индонезия была рада принимать у себя одиннадцатый практикум по вопросу об урегулировании потенциального конфликта в Южно-Китайском море. Этот практикум стал одним из многих подобных мероприятий, направленных на разработку конкретных и практических программ и проектов в целях поощрения стран региона к развитию мер укрепления доверия на основе диалога и сотрудничества.

Мое правительство придает исключительно важное значение вопросам развития Мирового океана и поэтому учредило Департамент по морским вопросам. Перед этим департаментом стоит задача задействовать морские и судоводные ресурсы Индонезии в интересах развития страны. По мере повышения эффективности работы этого департамента он будет оказывать помощь правительству Индонезии во всех его усилиях, направленных на осуществление комплексного и более действенного управления Мировым океаном.

Мы с удовлетворением отмечаем, что предусматриваемые Конвенцией институты, а именно Международный орган по морскому дну, Международный трибунал по морскому праву и Комиссия по границам континентального шельфа функционируют в полной мере и эффективно осуществляют возлагаемые на них Конвенцией полномочия. Моя делегация также отмечает подписание контрактов, касающихся шести первоначальных вкладчиков, и

тот факт, что в скором времени будет подписан еще один подобный контракт.

Согласно приложениям V и VII к Конвенции правительство моей страны с особым удовлетворением представило своих кандидатов на должности посредников и арбитров. На наш взгляд, представленные кандидаты обладают выдающимися способностями и богатым опытом в области морского права и должны успешно выполнять свои обязанности в этом качестве.

Осознавая исключительно сложный и взаимосвязанный характер вопросов, касающихся Мирового океана, и вытекающую из этого необходимость их рассмотрения комплексным образом, мы признаем роль Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морскому праву в содействии проведению ежегодного обзора событий, относящихся к этой все более широкой сфере.

Кроме того, создание Целевого фонда Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 55/7 Генеральной Ассамблеи является отрядным событием, поскольку это помогает развивающимся странам участвовать в консультативном процессе и тем самым вносит вклад в обеспечение универсального участия в процессах, связанных с Конвенцией.

В заключение необходимо отметить, что моя делегация, как и в предыдущие годы, с удовлетворением стала соавтором резолюции, содержащейся в документе A/56/L.17, и мы надеемся, что все государства целиком поддержат эту резолюцию.

Г-н Герасименко (Украина) (*говорит по-английски*): Украина полностью привержена Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву как правовой основе для осуществления всей деятельности, связанной с Мировым океаном. За последние годы обсуждение вопросов морского права и Мирового океана прошло несколько этапов: если сначала был этап восхваления Конвенции 1982 года, то затем начался этап более практического обмена мнениями о том, как можно наиболее эффективным образом осуществить эту Конвенцию, с тем чтобы она приносила пользу всем государствам.

В настоящее время Украина хотела бы с удовлетворением отметить заявление, сделанное вчера представителем Соединенных Штатов относительно

но предстоящего присоединения Соединенных Штатов к Конвенции.

Делегация Украины приветствует доклад Генерального секретаря по вопросу о Мировом океане и морском праве, который позволяет нам оценить ход осуществления Конвенции и познакомиться со всеми событиями и тенденциями, связанными с Мировым океаном, рассматривая их в глобальной перспективе. К сожалению, как подчеркнуто уже в первом пункте этого доклада, «состояние Мирового океана ухудшается. Большинство из проблем, выявленных десятилетия назад, до сих пор не улажено, а большинство из них усугубляется». Действительно, вопросы загрязнения Мирового океана вновь стали привлекать к себе пристальное внимание международного сообщества. Чрезмерная эксплуатация рыбных запасов не только затрудняет процесс устойчивого развития, но и ставит под угрозу с трудом достигнутый в Конвенции правовой баланс. Пиратство и вооруженный разбой обходятся судовладельцами в миллионы долларов. Кроме того, они ставят под угрозу жизнь моряков.

В докладе указывается, что помимо Конвенции, в которой содержится общая правовая база, более 450 договоров на глобальном и региональном уровнях регулируют рыболовство, загрязнение из всех источников и судоходства. К сожалению, связь между нормотворческой деятельностью и осуществлением явно недостаточная. Вот почему принятие организационных рамок было очень медленным, а эта сложная система обязательных и необязательных для исполнения документов еще больше усложнила задачу политиков и управленцев на национальном уровне.

Моя делегация приветствует также доклад Генерального секретаря о Соглашении об осуществлении положений конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими. Для Украины вопросы рыбного промысла имеют большое значение. Моя страна делает практические шаги для осуществления положений соглашения о рыбных запасах. Закон о ратификации Соглашения успешно прошел первый этап рассмотрения в парламентских комитетах и в самое ближайшее время будет представлен для окончательного утверждения парламентом.

После этого будут внесены поправки в украинский закон о лицензировании некоторых видов коммерческой деятельности, и рыболовные суда, плавающие под украинским флагом в открытом море за пределами юрисдикции Украины, будут получать соответствующие лицензии. Судовладельцы должны будут предоставлять конкретную информацию, гарантируя ответственное ведение рыболовства и принятие мер по предотвращению, пресечению и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла. Украина будет обеспечивать эффективный контроль за деятельностью судов, плавающих под ее флагом, и примет все необходимые меры для контроля за их рыболовной деятельностью в соответствии с Конвенцией 1982 года и Соглашением о рыбных запасах.

В этом году Украина участвовала в Рейкьявической конференции по вопросам ответственного рыболовства и морской экосистемы, состоявшейся 1–4 октября 2001 года, где мы вновь подчеркнули значение научного исследования морских экосистем в целях обеспечения ответственного рыболовства. Не меньшее значение имеет обучение людей, занимающихся рыбным промыслом. В Украине такое обучение включает, в частности, курсы по экологии морских организмов, их взаимосвязи с окружающей средой и влиянию рыбного промысла на морские экосистемы.

Мы твердо верим в то, что все государства должны применять эффективный и превентивный подход к сохранению, регулированию и эксплуатации рыбных запасов в целях защиты живых морских ресурсов и охраны морской среды. Рыболовецкая отрасль, торговая отрасль и потребители должны в равной степени нести ответственность за ущерб, наносимый таким ресурсам. Мы полностью поддерживаем посла Науру, который выступал вчера от имени Тихоокеанского форума и сказал, что ответственность за решение проблем нерегулируемого, несообщаемого и незаконного рыбного промысла лежит на всех государствах — прибрежных государствах, государствах флага, государствах, ведущих рыбный промысел, государствах порта и государствах сбыта.

В Украине превентивный подход к рыбному промыслу хорошо обоснован с научной точки зрения и хорошо развит. Применение этого подхода требует значительных финансовых ресурсов. Во-первых, необходимо сделать оценку конкретных

рыбных запасов. Затем устанавливаются научно обоснованные пределы допустимого вылова. Только после этого должен разрешаться сам рыбный промысел. В этой связи я хотел бы подчеркнуть важность оказания помощи странами-потребителями странам, ведущим рыбный промысел, в деле применения этого подхода.

Кроме того, Украина разделяет мнение, выраженное рядом ученых на Рейкьявической конференции, о том, что многие документы, принятые на высоком уровне, в том числе в рамках Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), носят в основном декларативный и рекомендательный характер, что не способствует их эффективному и быстрому осуществлению. То же самое можно сказать и о целом ряде международных планов действий, в том числе о Международном плане действий против незаконного, нерегулируемого и несообщаемого рыбного промысла. Этот план относится к числу важнейших планов, которые разработаны и приняты ФАО. Необязательный характер этого и нескольких других планов ставит под сомнение вопрос о том, можно ли их осуществить быстро и эффективно всеобъемлющим образом. Желаемых результатов можно достичь, только если такие планы будут осуществляться всеми.

Это касается, в частности, мер по сохранению запасов патагонской зубатки. Мы приветствуем принятие Комиссией по сохранению морских живых ресурсов в Антарктике довольно эффективных мер по усилению контроля за выловом патагонской зубатки и по предотвращению незаконного, нерегулируемого и несообщаемого промысла этой породы рыб. Однако тот факт, что некоторые государства, не являющиеся членами этой организации, не принимают эти меры, значительно снижает их эффективность. Несмотря на многочисленные резолюции Комиссии, призывающие такие государства к сотрудничеству, положение не улучшилось. Торговые ограничения, вводимые Комиссией, также вызывают сопротивление со стороны части коммерческих предприятий, участвующих в эксплуатации живых морских ресурсов.

В течение последнего года Украина принимала участие в двадцатой сессии Комиссии. Украина участвовала также в последней сессии Организации по рыболовству в северо-восточной части Атлантического океана.

Нам хотелось бы с удовлетворением отметить, что в результате конструктивного сотрудничества между различными региональными рыбопромышленными организациями наметились некоторые позитивные тенденции. Улучшается управление некоторыми трансзональными рыбными запасами — например, морского окуня, мигрирующего с северо-востока на северо-запад Атлантического океана. Улучшения наблюдаются и в обмене информацией и в координации мер в отношении государств, членами каких бы то ни было рыбопромышленных организаций не являющихся. Поскольку некоторые региональные организации действуют в одних и тех же или перекрывающихся районах и регулируют одни и те же объекты, подобного рода сотрудничество следует расширять и далее.

С нашей точки зрения, уже давно пора заняться также и проблемой применения двойных стандартов в управлении живыми морскими ресурсами открытого моря рядом государств, стремящихся контролировать рыболовство не только в своих экономических зонах, но и за их пределами. В этой связи мне бы хотелось особенно выделить положения пункта 15 постановляющей части принятой в прошлом году резолюции 55/8, в которой региональным и субрегиональным рыбопромышленным организациям и структурам предлагается обеспечивать всем реально заинтересованным в их рыбохозяйственной деятельности государствам возможность вступать в такие организации или становиться стороной подобных соглашений. Мы обеспокоены тем, что некоторые государства проводят — как внутри, так и за пределами таких организаций — политику установления неоправданных ограничений на лов некоторых видов рыб, не подкрепляемых логичными научными данными.

Ближе к украинскому побережью, в черноморском регионе, прибрежные государства недавно возобновили переговоры по проекту конвенции о рыбном промысле и сохранении живых морских ресурсов Черного моря. Однако, ввиду многочисленных финансовых и других стоящих перед странами региона проблем, дальнейшие переговоры по такому документу могут оказаться нелегкими.

Достаточно очевидно, что двух-трех заседаний Ассамблеи недостаточно для того, чтобы у нас была возможность уделить должное внимание вопросу о Мировом океане и морском праве и, в частности, тем областям, в которых необходимо укрепление

координации и сотрудничества. В прошлом мы подчеркивали и сейчас разделяем высказывавшееся вчера и сегодня мнение о том, что Генеральной Ассамблее отведена важная роль в содействии достижению этой цели за счет надзора за сложной сетью устанавливаемых Конвенцией процессов, организаций и обязанностей и в обеспечении соответствия этой деятельности общему достигнутому в Конвенции балансу.

В этой связи хотелось бы сказать несколько слов об Открытом процессе неофициальных консультаций по вопросам Мирового океана и морскому праву. Этот процесс был начат для обеспечения подходящего форума для более глубокого обсуждения существа этих вопросов в глобальных рамках Организации Объединенных Наций. Времени, выделяемого на рассмотрение этих важных вопросов в рамках пленарных заседаний Генеральной Ассамблеи достаточно только для общих заявлений принципиального характера и для высвечивания списка дел, представляющих для каждого из государств особый интерес. Это дает лишь весьма ограниченную возможность для обмена мнениями между государствами в отношении возможных решений общих проблем. Этого, совершенно очевидно, было недостаточно. Развертывание Процесса неофициальных консультаций предусматривалось как предоставление государствам не только возможности для выявления проблем, но и форума, в котором эти проблемы могли бы тщательно обсуждаться в ходе плодотворного диалога с целью отыскания жизнеспособных решений для их решения.

Хотя по сути этот Процесс и повысил качество и увеличил объем обсуждений важных вопросов в области морского права, в нем уже наметились сильные и слабые стороны. Возможно, нет необходимости ждать официально намеченного на 2002 год срока проведения обзорной конференции для начала рассмотрения слабых сторон этого процесса. Содержащиеся в докладе двух сопредседателей рекомендации полезны, но не всегда ясно, какие из этих рекомендаций пользуются всесторонней поддержкой государств. Дальнейшие их обсуждения следует проводить только в ходе подготовки в Генеральной Ассамблее соответствующих резолюций. Только тогда становится действительно понятно, какие рекомендации могут получить поддержку правительств, а какие, вероятно, представляют собой лишь интересные идеи, выдвинутые некоторыми

участниками Процесса, в том числе неправительственными организациями, международными организациями и другими образованиями, которые выдвигают предложения, весьма привлекательные в теории, но неспособные завоевать поддержку государств по политическим, экономическим и другим причинам.

В этой связи мы с особым интересом отмечаем взгляды, высказанные вчера послом Норвегии, который допустил возможность либо передачи этого пункта повестки дня на обсуждение одного из главных комитетов Генеральной Ассамблеи, либо рассмотрения возможности учреждения специального комитета по вопросам Мирового океана и морскому праву по образцу Специального комитета по операциям по поддержанию мира.

Одиннадцатое Совещание государств — участников Конвенции приняло несколько важных решений. Украина одобряет учреждение Совещанием Рабочей группы открытого состава по бюджетно-финансовым вопросам для обсуждения предлагаемого бюджета Международного трибунала и вынесения Совещанию по нему рекомендаций. Это должно ускорить работу Совещания.

На Совещании также было принято решение, предусматривающее, что в отношении государства, для которого Конвенция вступила в силу до 13 мая 1999 года, датой начала отсчета десятилетнего срока для подачи представлений в Комиссию по границам континентального шельфа является 13 мая 1999 года — дата утверждения Комиссией Научно-технического руководства. Мы одобряем это решение, которое считаем шагом по пути всеобъемлющего решения этого вопроса, в том числе в той его части, которая касается возможного продления самого десятилетнего срока всецело на основании соответствующих положений Конвенции 1982 года. Вышеупомянутое решение облегчит сбор необходимой информации и подготовку представлений развивающимися государствами. Жизненно важное значение в этом плане имеет создание с этой целью соответствующих потенциалов и подготовка для них кадров. В этой связи весьма полезным было бы предоставить Комиссии статус наблюдателя на Совещании. Было бы также полезно установить соответствующие отношения между Совещанием и всеми тремя созданными на основе Конвенции органами — Органом по морскому дну, Трибуналом и Комиссией.

Доклад по вопросам Мирового океана и морскому праву содержит наилучший в системе Организации Объединенных Наций и за ее пределами годовой обзор событий в морских делах. Второй доклад о рыбном промысле оказался замечательной основой для ежегодных проводимых в Генеральной Ассамблее прений по этому вопросу ввиду охвата и значения содержащейся в нем информации.

Оба эти доклада были подготовлены Отделом по вопросам океана и морскому праву. На протяжении многих лет этот Отдел оказывает ценную помощь в широком круге возложенных на него дел. Мы воздаем должное сотрудникам этого отдела и его директору, г-же Энник де Марффи, за их неизменно замечательную работу. По мнению Украины, важно обеспечить Отдел достаточными ресурсами для дальнейшего оказания Генеральной Ассамблее этого крайне важного необходимого содействия.

Наконец, переходя к двум рассматриваемым нами проектам резолюций, я хотел бы поблагодарить их координаторов за их неустанные усилия по содействию переговорам по этим документам. Украина стала соавтором первого omnibusного проекта резолюции. Поддерживаем мы также и проект резолюции о рыбопромысле.

Г-жа Куорлесс (Ямайка) (*говорит по-английски*): Мне выпала честь выступать по пункту 30(а) повестки дня относительно «Мирового океана и морского права» от имени 14 прибрежных государств — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ), которые являются также членами Организации Объединенных Наций.

Мы одобряем доклады Генерального секретаря, в которых всесторонне раскрываются события в целом круге связанным с Мировым океаном и морским правом дел и инициатив. Мы также пользуемся случаем для того, чтобы воздать должное Отделу по вопросам океана и морскому праву за проделанную им в истекшем году работу.

Государства — члены КАРИКОМ подчеркивают то важное значение, которое они по-прежнему придают Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву как всеобъемлющей юридической основе для управления океаническими ресурсами. Она остается основополагающим выражением приверженности международного сообщества более эффективному управлению ресурсами и услугами океанов и морей планеты и их сбе-

режению, а задача ее заключается в сохранении равенства и справедливости в эксплуатации этого общего наследия. Сейчас, когда мы готовимся отпраздновать в будущем году двадцатую годовщину ее принятия в Монтего-Бее, мы призываем все государства трудиться на благо ее всеобщего признания и применения.

Мы хотели бы выразить глубокое сожаление в связи с недавней кончиной судьи Эдварда Лейнга, одного из двух выдающихся представителей КАРИКОМ в Международном трибунале по морскому праву. Это действительно большая потеря для Трибунала и для нашего региона.

Мы с удовлетворением отмечаем прогресс в работе Международного органа по морскому дну. После принятия в прошлом году Правил поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе Орган приступил к выдаче первоначальным вкладчикам контрактов на разведку в Районе. Мы также приветствуем решение Органа, принятое в этом году, на его седьмой сессии, о начале рассмотрения правил поиска и разведки полиметаллических сульфидов и кобальтоносных корок.

Мы считаем важным обеспечить максимально широкое участие в работе Органа, который занимается уникальным аспектом управления Мировым океаном. Поэтому мы вновь призываем государства — участники Конвенции участвовать в заседаниях Органа. В этой связи нельзя переоценить значение участия в этом деле развивающихся стран в целях обеспечения равноправия в плане выгод, извлекаемых в результате добычи ресурсов морского дна. Мы по-прежнему призываем оказывать финансовую помощь развивающимся странам для облегчения их участия в работе Органа.

Государства КАРИКОМ также удовлетворены тем вниманием, которое Комиссия по границам континентального шельфа уделяет вопросу подготовки специалистов в целях укрепления возможностей развивающихся государств по подготовке представлений о внешних границах континентального шельфа. В этой связи очень радует предложение Бразилии спонсировать учебные курсы, которые будут организованы в марте следующего года.

В том же духе мы приветствуем принятое в этом году решение одиннадцатого Совещания государств-участников относительно начала отсчета 10-летнего срока для представления в Комиссию

информации прибрежными государствами. Оно послужит на благо государств, поскольку позволит им выполнить требование статьи 4 приложения II к Конвенции. Помимо этого конкретного момента, мы решительно поддерживаем нынешний акцент на наращивание потенциала в целях укрепления способности развивающихся государств к осуществлению положений Конвенции и содействия эффективному и действенному использованию ими ресурсов Мирового океана. Мы продолжаем поддерживать программы обучения, осуществляемые по линии Отдела по вопросам океана и морскому праву, особенно программу «Мемориальная стипендия им. Гамильтона Ширли Амерасингхе» и программу «Трейн-си-Коуст».

Карибское сообщество состоит из небольших островных и прибрежных государств, жизнедеятельность которых зависит от эффективного управления морями и их ресурсами, от их защиты и устойчивого использования. Поэтому государства КАРИКОМ высоко оценивают раздел D части VI доклада Генерального секретаря, где говорится о проблемах устойчивого развития, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства, в контексте их большой зависимости от морей и океанов. Как хорошо известно, мы особенно подвержены воздействию природных явлений, которые играют большую роль в ухудшении состояния прибрежной и морской среды. Эта подверженность воздействию природных явлений усложняет задачу достижения устойчивого развития через эффективное управление океанскими и прибрежными зонами. Более того, в силу экологической и экономической уязвимости этих государств многие из вопросов, связанных с управлением Мировым океаном, приобретают еще большее значение.

Хорошим примером этого является проблема загрязнения морской среды. Эффективное решение проблемы загрязнения морской среды имеет важнейшее значение для поддержания жизнедеятельности таких важных отраслей экономики, как туризм и рыбный промысел. На карту поставлено долгосрочное экономическое благополучие нашего населения, особенно в прибрежных районах.

Трансграничные последствия загрязнения окружающей среды для архипелажных государств в полузакрытых морских пространствах, таких как Карибское море, также вызывают беспокойство. Поэтому государства КАРИКОМ признают значе-

ние регионального подхода к управлению своими региональными морскими зонами и к их защите. Необходимость в обеспечении адекватной защиты наших хрупких морских экосистем от пагубных воздействий, таких как разливы нефти и загрязнение опасными отходами, остается приоритетом для нашего региона.

В этой связи мы вновь заявляем о нашей серьезной обеспокоенности неадекватной защитой расположенных на путях следования судов прибрежных государств существующими международными правилами транспортировки по морю радиоактивных ядерных отходов. Это вопрос, которым международное сообщество должно срочно заняться.

Государства КАРИКОМ активно участвуют в инициативах, направленных на содействие более эффективному управлению региональными морскими зонами. В этой связи мы приветствуем комплексную программу Межправительственной океанографической комиссии (МОК) по управлению прибрежными районами, цель которой состоит в наращивании потенциала государств в области морской науки и технологии.

Мы решительно поддерживаем предоставление адекватных финансовых ресурсов для комплексных программ по управлению прибрежными районами, которые позволили бы нашим государствам укрепить институциональный и людской потенциал в плане более эффективного управления морскими и прибрежными ресурсами. В этом контексте мы надеемся на скорейшее утверждение проекта для крупных морских экосистем, который разрабатывается Подкомиссией МОК по Карибскому району и который был представлен в Глобальный экологический фонд для финансирования.

Мы также подчеркиваем нашу приверженность программе по региональным морям Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП). Особое значение для нашего региона имеет картагенская Конвенция о защите и освоении морской среды Большого Карибского района и ее протокол о расположенных на суше источниках загрязнения морской среды. Мы с удовлетворением отмечаем недавний обзор Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности.

Государства КАРИКОМ придают приоритетное значение своим усилиям по созданию сильного регионального механизма управления рыбными запасами. Задачи в области устойчивого развития рыбных ресурсов огромны: от проведения адекватной оценки рыбных запасов и максимальных масштабов добычи до установления прав в области ведения рыбного промысла, включая квоты на ведение деятельности и предельно допустимые масштабы промысла. Мы надеемся, что Региональный механизм ведения рыбного промысла, созданный в этом году в нашем регионе, будет играть центральную роль в этом региональном режиме управления.

И здесь вновь необходимость в адекватном и надлежащем научно-техническом потенциале имеет огромное значение для достижения нашей цели. Поэтому мы считаем, что акцент на развитие и укрепление местного потенциала в плане морских научно-технических исследований является своевременным и позитивным начинанием. Существует также настоятельная необходимость в инвестировании финансовых ресурсов для поддержки региональных программ рыбного промысла.

В этой связи стоит упомянуть Программу управления прибрежными и морскими районами Карибской ассоциации сохранения окружающей среды. В соответствии с этой Программой планируется осуществление целого ряда проектов в целях содействия устойчивому развитию рыбных запасов и укрепления продовольственной безопасности и устойчивого жизнеобеспечения населения региона Карибского бассейна и Центральной Америки. Мы активно добиваемся финансирования этой Программы от стран-доноров, учреждений и неправительственных организаций, и ключом к стратегии ее осуществления является партнерство.

По этой причине государства КАРИКОМ приветствуют скорое вступление в силу Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, поскольку оно позитивно воздействует на переговоры о ведении рыбного промысла в Карибском регионе.

Государства КАРИКОМ с признательностью отмечают доклад о работе Открытого процесса неофициальных консультаций по вопросам Мирового

океана на его втором совещании. Мы приветствуем предпринимаемые в рамках этого Процесса усилия в поддержку осуществления государствами-членами необходимой деятельности в контексте Конвенции. Мы продолжаем подчеркивать значение сохранения целостности Конвенции и созданных в соответствии с нею институтов и собираемся принять участие в Консультативном процессе в целях обогащения устраиваемого в Генеральной Ассамблее обзора событий, связанных с вопросами Мирового океана и морского права.

Г-н Макай (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Новая Зеландия искренне присоединяется к заявлению, сделанному Постоянным представителем Науру от имени государств Форума тихоокеанских островов, членом которого является и Новая Зеландия. Мы хотели бы также добавить несколько слов от себя.

Постоянный представитель Науру говорил о значении этого пункта для государств южной части Тихого океана. Новая Зеландия, как и ее тихоокеанские соседи, — это островное государство, окруженное океаном. Море — это неотъемлемая часть нашей жизни и нашего благополучия. Находящиеся под нашей юрисдикцией океанские просторы почти в четыре раза превышают по площади территорию нашей суши, поэтому значение здорового состояния океанов и нормального управления ими для Новой Зеландии и новозеландцев вполне очевидно.

Экологически здоровые и хорошо управляемые океаны требуют комплексного подхода. Такой подход получил отражение в нашем правовом руководстве — Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС). Задача, стоящая перед нами в настоящее время, заключается в развитии и закреплении этого подхода в деле осуществления правовых рамок, обеспечивая координацию между государствами, организациями, учреждениями и программами.

Новая Зеландия считает, что Генеральная Ассамблея призвана сыграть важнейшую роль в этом плане, и поэтому мы продолжаем уделять данной проблематике и посвященным ей прениям самое пристальное внимание. Мы, вместе с тем, также признаем, что вряд ли можно ожидать, что двухдневные прения в ходе пленарного заседания приведут к требуемым результатам. Вот почему мы считаем учрежденный в 1999 году процесс неофици-

циальных консультаций весьма важным механизмом оказания содействия Ассамблее в решении этой задачи. Этот процесс позволяет провести обзор различных аспектов международных рамок в области Мирового океана и использовать межсекторальный и междисциплинарный подходы применительно к рассматриваемым вопросам.

Более того, мы считаем данный процесс, в который вовлечены эксперты, представляющие самые различные области деятельности, уникальной возможностью для рассмотрения проблематики Мирового океана на основе межсекторального подхода, что было бы невозможно в рамках других комитетов или структур. Мы считаем, что, прежде чем искать альтернативные структуры или комитеты, следует дать этому процессу возможность в полной мере продемонстрировать свой потенциал.

Мы стремимся также использовать такой подход применительно к нашей национальной системе путем разработки стратегических рамок в области Мирового океана, а также на региональном уровне в сотрудничестве с нашими тихоокеанскими соседями и партнерами с целью выработки соответствующей стратегии. Можно с полным основанием сказать, что разработка таких рамок сопряжена с немалыми трудностями, но работа по выявлению ключевых интересов и определению места и роли каждой отдельной части системы в рамках системы в целом является важным вкладом в наше будущее.

Считаю уместным вкратце упомянуть еще одно важное событие в контексте осуществления ЮНКЛОС, особенно отрядное для Новой Зеландии. Мы приветствуем тот факт, что осуществление Соглашения по рыбным запасам вскоре вступит в силу, и мы хотели бы поздравить делегацию Мальты с недавним присоединением к Соглашению, что и позволит Соглашению вступить в силу. Мы считаем, что со вступлением в силу Соглашения мы получаем в свое распоряжение свод правовых принципов, необходимых для эффективного управления ценными рыбными ресурсами и коренной ломки нынешней тенденции сокращения рыбных запасов во всем мире. Будучи участником Соглашения, Новая Зеландия располагает необходимыми для выполнения Соглашения правовыми и административными механизмами, и мы обеспечим выполнение в полном объеме положений Соглашения нашими судами, гражданами и компаниями.

В заключение мы хотели бы выразить признательность Генеральному секретарю за представленный им доклад, который, как и всегда, отличается всеобъемлющим характером и будет крайне полезен для нас. Мы принимали участие в обсуждении доклада Генерального секретаря в ходе неофициального консультативного процесса в начале года, который позволил выделить ключевые проблемы, вызывающие озабоченность у делегаций, и прийти к целому ряду согласованных выводов относительно реагирования на эти проблемы. Будучи одним из соавторов, мы полностью поддерживаем оба проекта резолюций, представленных по данному пункту, в которых нашли свое отражение эти озабоченности и согласованные выводы.

Г-жа Хансон (Канада) (*говорит по-английски*): Канада с удовлетворением отмечает предстоящее 11 декабря вступление в силу Соглашения 1995 года о сохранении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и гордится тем, что входит в число первых 30 государств — участников Соглашения.

Чрезмерная эксплуатация, которой подвергаются многие виды, приводит к сокращению их мировых запасов. Для сохранения устойчивого рыболовства для грядущих поколений решающее значение приобретает международное сотрудничество — на международном уровне и через региональные рыбохозяйственные организации — в деле осуществления и укрепления мер сохранения рыбных запасов и управления ими. Без эффективных мер в области сохранения рыбных запасов океаны вскоре не смогут кормить человечество.

К счастью, мы располагаем соответствующими механизмами для осуществления этих мер. Соглашение Организации Объединенных Наций по рыбным запасам устанавливает принципы и практику, призванные обеспечить длительное сохранение и устойчивое использование трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб.

(*говорит по-французски*)

Соглашение Организации Объединенных Наций по рыбным запасам стало в некотором роде итогом работы Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в 1992 году в Рио-де-Жанейро. В преддверии Рио+10 и Всемирной встречи на выс-

шем уровне по устойчивому развитию, которая пройдет в 2002 году, вступление в силу Соглашения Организации Объединенных Наций по рыбным запасам можно отметить как конкретное достижение.

Однако вступление Соглашения в силу не является конечной целью и завершением процесса. Мы должны продолжать призывать государства к присоединению к этому Соглашению и осуществлению его в полном объеме и эффективным образом. Канада призывает международное сообщество активизировать свои усилия в этом плане.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 51/6 Генеральной Ассамблеи от 24 октября 1996 года я предоставляю слово Генеральному секретарю Международного органа по морскому дну г-ну Сатье Нандану.

Г-н Нандан (*говорит по-английски*): От имени Международного органа по морскому дну хочу поблагодарить делегации, выразившие свою поддержку работе Органа. Мы с удовлетворением отмечаем столь высокий интерес к работе Органа и считаем этот факт позитивным свидетельством приверженности государств-членов превращению Органа в эффективную организацию, способную обеспечить осуществление функций, возложенных на нее согласно Конвенции по морскому праву 1982 года и Соглашению 1994 года об осуществлении части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

Я также хотел бы выразить признательность за содержащиеся в рассматриваемом нами проекте резолюции A/56/L.17 многочисленные ссылки на деятельность Органа, в частности в разделах V и VI. В разделе V Ассамблея с удовлетворением отмечает продолжающиеся усилия Органа, включая выдачу контрактов на разведку полиметаллических конкреций и разработку рекомендаций в отношении руководства подрядчиками в целях обеспечения эффективной защиты морской среды от пагубных последствий, которые могут возникнуть в результате деятельности в Районе.

Подписание в 2001 году рассчитанных на 15 лет контрактов на разведку с шестью из семи зарегистрированных первоначальных вкладчиков стало важнейшей вехой в работе Органа. Оно ознаменовало завершение функционирования временного режима, предусмотренного резолюцией II Конференции. Еще важнее то, что он обеспечивает

практическое и реальное действие единого режима в Районе, созданном Конвенцией, Соглашением и Правилами поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе, и в этом качестве представляет собой значительный шаг вперед для международного сообщества.

В настоящее время Орган связан договорными отношениями с бывшими зарегистрированными первоначальными инвесторами. В соответствии с положениями Правил каждый подрядчик представляет Органу подробное описание своей предполагаемой деятельности по контракту, и каждый подрядчик обязан отчитываться перед Органом о ходе разведки.

Другим важным достижением 2001 года стал выпуск Юридической и технической комиссией Органа комплекса руководящих рекомендаций для подрядчиков для того, чтобы провести оценку возможных экологических последствий разведки полиметаллических конкреций в Районе. Эти рекомендации, которые носят весьма технический характер, направлены на то, чтобы помочь подрядчикам выполнить свои обязательства по контрактам в том, что касается защиты морской среды от возможного пагубного воздействия, связанного с деятельностью в Районе. Эти рекомендации опираются на результаты проведенного Органом в 1998 году международного семинара, которые были затем подробно изучены Юридической и технической комиссией. Таким образом, они представляют собой анализ, основывающийся на последних научных знаниях о глубоководной океанской среде и о технологиях, используемых в ходе разведки.

Цель требований об отчетности по контрактам и рекомендациям состоит не в том, чтобы без необходимости усложнить деятельность подрядчиков ненужными требованиями, а в том, чтобы создать механизм, в рамках которого Орган, и особенно Юридическая и техническая комиссия могли бы получать информацию, необходимую для осуществления своих обязанностей в соответствии с Конвенцией и Соглашением с целью обеспечения защиты морской окружающей среды от пагубных последствий деятельности в Районе.

В этом контексте и в более широком плане представленный Ассамблее проект резолюции, а также доклад сопредседателей Неофициального консультативного процесса вновь подтверждают,

что национальные, региональные и глобальные усилия по управлению Мировым океаном должны предприниматься на основе знаний и определяться концепцией управления с учетом интересов экосистемы. Это в равной степени относится и к глубоководной части океанов. Мы должны расширить свои познания в том, что касается экосистемы глубоководной части океанов, и углубить понимание взаимодействия между экосистемами и многочисленными видами использования океанов и принимать эти факторы в расчет при принятии решений.

На протяжении последних двух лет работа Органа приобрела более технический характер. Эта тенденция является как неизбежной, так и желательной. В июне 2001 года Орган провел четвертый по счету семинар в серии международных семинаров по вопросам, касающимся добычи полезных ископаемых на морском дне. Темой семинара этого года, в работе которого приняли участие ряд видных ученых и исследователей, была стандартизация сбора данных и оценок получаемых в ходе научных исследований и деятельности по разведке ископаемых на дне морей и океанов, как в отношении полезных ископаемых, так и в отношении защиты и сохранения морской окружающей среды. В результате обсуждений на этом и предыдущих семинарах стало очевидно, что необходимо провести серьезные научные исследования для преодоления недостатка в знаниях о глубоководной океанской экосистеме, что позволило бы Органу эффективно управлять деятельностью по добыче полезных ископаемых в будущем.

Очевидно также, что Орган играет важную техническую роль как глобальный центр, занимающийся сбором данных и информации, и как катализатор сотрудничества в области проведения исследований на международном уровне. В июле 2002 года, непосредственно накануне проведения своей восьмой сессии, Орган организует еще один технический семинар, который сосредоточит внимание на перспективах международного сотрудничества в области морских научных исследований глубоководной части океанов и рассмотрит важные вопросы осадочной биоты и биоты, живущей на конкрециях в районах потенциальной добычи полезных ископаемых.

Чтобы эти усилия Органа увенчались успехом, он должен будет тесно сотрудничать и установить тесные отношения с подрядчиками при выполнении

контрактов на разработку и при практическом осуществлении этих рекомендаций. Я уверен, что подрядчики будут сотрудничать с Органом при том понимании, что более обширные знания об окружающей глубоководной морской среде пойдут на пользу всем.

Однако в то же время существует необходимость в сохранении политических аспектов в работе Органа. На сессии этого года в ответ на запрос одного из государств-членов, Совет Органа начал работу над рассмотрением соответствующего типа правил поиска и разведки гидротермальных полиметаллических сульфидов и кобальтовых корок. Хотя работа в этой области находится на предварительной стадии, Совет, тем не менее, решил, что он должен продолжить рассмотрение вопросов, относящихся к разработке таких норм на своей следующей сессии, с тем чтобы дать членам Совета возможность продолжить рассмотрение связанных с этим важных концептуальных вопросов. Тем временем Секретариат попросили собрать и систематизировать необходимую информацию для рассмотрения ее Советом.

С учетом характера рассматриваемых вопросов я хотел бы повторить призыв ко всем государствам-членам, с которым я выступил в ходе сессии Генеральной Ассамблеи прошлого года, серьезно отнестись к своему участию в заседаниях Органа. Крайне важно, чтобы при разработке новых норм были учтены мнения всех государств-членов. Конвенция и Соглашение устанавливают очень высокий порог кворума, необходимого для созыва Ассамблеи и Совета, который применительно к Ассамблее составляет половину всего членского состава Органа, т.е. половину всех государств — участников Конвенции. Поэтому очевидно, что в отсутствие членов на заседаниях Органа скажется на его способности принимать решения.

Я хотел бы сослаться на пункт 15 проекта резолюции A/56/L.17, в котором говорится о незамедлительной выплате взносов в бюджеты Органа и Трибунала. Мне хотелось бы, пользуясь этой возможностью, призвать тех, кто еще не сделал этого, выплатить свои взносы в бюджет Органа полностью и своевременно. Мне приятно отметить, что реакция на предыдущие призывы как Ассамблеи Органа, так и Генеральной Ассамблеи была обнадеживающей и что большинство государств-членов быстро выполнили свои обязательства. Это важно, по-

сколько это помогло Органу, в свою очередь, распорядиться своими финансами ответственно и эффективно. Я признателен всем государствам-членам за сотрудничество в этом плане и хотел бы вновь призвать всех тех, за кем есть задолженность, в том числе бывших временных членов Органа, уплатить свои невыплаченные взносы полностью и как можно быстрее, чтобы дать Органу возможность продолжить свою работу.

Я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю за его доклад, содержащийся в документе A/56/58 и Add.1. Я поздравляю моих друзей и коллег в Отделе по вопросам океана и морскому праву в связи с разработкой всеобъемлющего и полезного доклада. Я особо приветствую добавление к главному докладу, в котором дается сжатый и обновленный обзор событий, происшедших со времени выхода главного доклада.

Я воздаю также должное сопредседателям Неофициального консультативного процесса за их прекрасную работу во время второго заседания Процесса и благодарю их за доклад, содержащийся в документе A/56/121. Я считаю, что этот доклад представляет собой существенное улучшение по сравнению с прошлогодним докладом и содержит ряд заслуживающих внимания предложений и рекомендаций, которые помогут направлять работу Генеральной Ассамблеи не только в этом году, но и в будущем. Темы, избранные для рассмотрения на встрече этого года, в частности тема приоритетных задач для морских научных разработок, имеют огромное значение, и очень отрадно видеть, что во встречах Процесса принимают участие большое число представителей, представляющих ряд специализированных учреждений и других международных организаций и органов, занимающихся морскими научными исследованиями.

Тема морских научных исследований, несомненно, имеет большое значение для Международного органа по морскому дну, на котором в соответствии с Конвенцией лежит ответственность за действие и поощрение проведения морских научных исследований в Районе, а также за координацию и распространение результатов таких исследований. Поэтому меня весьма ободрил уровень поддержки со стороны участников процесса неофициальных консультаций, оказанной научным проектам, нацеленным на исследование биологического разнообразия в открытом море и биоты, биотопов и

среды обитания морских глубин, а также признание необходимости лучшей координации межучрежденческих откликов, касающихся устойчивого использования живых ресурсов и защиты биологического разнообразия морских глубин.

Два конкретных вопроса, которыми, по моему мнению, следует заняться на основе улучшенной координации, это необходимость разъяснения некоторых аспектов режима морских научных исследований и вопрос о том, как поступать с недавно обнаруженными генетическими ресурсами.

Основной принцип, заложенный в Конвенции, состоит в том, что все государства и компетентные международные организации имеют право осуществлять морские научные исследования с учетом прав и обязанностей других государств, как предусмотрено Конвенцией. Этот широкий принцип подкреплен необходимостью расширения наших знаний о морской окружающей среде и их использования на благо всего человечества. В том, например, что касается Международного органа по морскому дну, морские научные исследования являются важным инструментом снабжения органа информацией, которая требуется ему для выполнения своих обязательств по защите и сохранению морской окружающей среды согласно статье 145 Конвенции, а также для предоставления основной информации, необходимой для эффективного регулирования разведки, разработки и эксплуатации ресурсов Района.

Проблема заключается в том, что, хотя можно свободно проводить морские исследования за пределами территориальных вод и на морском дне, разведка и разработка недр регулируются посредством Органа. Конвенция не делает надлежащего различия между терминами «морские научные исследования», «разведка» и «разработка», а также между чисто научными и прикладными научными исследованиями. Проблема становится еще более острой, когда мы рассматриваем новые научные открытия последних лет, особенно глубоководные разрезы, которые включают как полезные ископаемые — полиметаллические сульфиды, — так и генетические ресурсы в форме богатых биологических колоний, обладающих неизвестными для науки потенциальными возможностями. Здесь налицо не только весьма реальный конфликт между подлинными научными исследованиями и разработкой полезных ископаемых, но также и источник противоречий в области многостороннего использования,

например, между теми, кто ведет разработку глубоководных участков морского дна — так называемыми биопроспекторами — и надлежащим сохранением и управлением глубоководной природной среды.

Явно существует тесная связь между деятельностью, связанной с неживыми ресурсами, за которую Орган несет ответственность, и устойчивым использованием глубоководных живых ресурсов. Действительно, Орган обязан, согласно статье 145 Конвенции, принимать соответствующие правила и процедуры для защиты и сохранения природных ресурсов Района и предотвращения нанесения ущерба флоре и фауне морской среды. В связи с этим на данном раннем этапе чрезвычайно большое значение имеет максимальная степень сотрудничества различных групп и учреждений, занятых научной и прочей деятельностью.

Я хотел бы кратко прокомментировать проект резолюции A/56/L.18, касающийся Соглашения о рыбных запасах.

Как человек, тесно связанный с переговорами по этому важному соглашению и с его принятием, как Председатель Конференции, я испытываю большое удовлетворение в связи с тем, что Соглашение вступило в силу 11 декабря 2001 года. Соглашение является важным дополнением к Конвенции 1982 года, поскольку оно имеет отношение к сохранению рыбных запасов и управлению ими. Наряду с различными документами, принятыми такими организациями, как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Соглашение уже оказало огромное влияние на управление рыбными запасами. Оно стало точкой отсчета для проведения обзора деятельности организаций, управляющих рыбными запасами, во всем мире и использовано в качестве основы для создания по меньшей мере двух важных региональных организаций в области управления рыбными запасами всей западной и центральной части Тихого океана и юго-восточной части Атлантического океана.

Я в особенности приветствую ссылку в проекте резолюции на положения статьи 36 Соглашения. Это крайне важное положение, призывающее к созову через четыре года после даты вступления в силу Конференции по обзору и оценке адекватности положений Соглашения и, если потребуется, предложению мер по укреплению содержания и методов

выполнения этих положений с целью поиска решений любых существующих проблем в области сохранения и управления рыбными ресурсами, к которым относится Соглашение. Меня вдохновляет тот факт, что в проекте резолюции признается важность этого процесса и содержится просьба к Генеральному секретарю готовить ежегодный доклад о выполнении Соглашения.

Главная проблема в области рыбных запасов сегодня — это незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел (НРП), на который справедливо нацелен проект резолюции. В проекте резолюции также содержится просьба к государствам флага осуществлять эффективный контроль за рыболовцами судами, плавающими под их флагом, и подчеркивается первоочередная ответственность государств флага по применению всех имеющихся средств воздействия согласно международному праву. Хотя усилия ФАО и Международной морской организации в этой области заслуживают высокой оценки, по существу во многих случаях государства флага не могут контролировать и предотвращать НРП, особенно в том, что касается удобных флагов. Хорошо известно, что «удобные» флаги неизменно используются владельцами рыболовческих судов, чтобы избежать выполнения мероприятий по сохранению и управлению. Полезно отметить в этой связи, что из пяти случаев незамедлительного освобождения судов согласно положениям статьи 292 Конвенции, которые рассматривались Международным трибуналом по морскому праву, все пять касались рыболовческих судов «удобных» флагов.

Проблема незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла не может быть решена, если просто сосредоточиться на определении «подлинной связи», ибо эта концепция имеет более широкие последствия и касается всех типов судов, и поэтому не удивительно, что любая попытка небрежного отношения к идее «подлинной связи» наталкивается на значительные препятствия. Сохранение и управление рыбными запасами в значительной степени является проблемой рыболовного сектора, и ее надо решать в этих рамках. В наше время свободного обращения труда и капитала больше недостаточно в случае рыболовческих судов полагаться только на контроль одного государства флага. Реальность состоит в том, что основные нарушители — это владельцы рыболовческих судов и

капитаны таких судов, которые не всегда являются гражданами государства флага. Поэтому мы должны решать эту наболевшую проблему напрямую, заставив владельцев и капитанов нести равную ответственность за действия рыболовецких судов, находящихся в их владении, под их управлением или контролем.

Это не радикальное предложение, оно применялось в контексте других видов деятельности в Мировом океане. Например, в случае загрязнения нефтью владельцы танкера и владельцы груза несут ответственность за все утечки нефти. Нет оснований для того, чтобы владельцы и другие лица на рыболовецких судах, а также те, кто фактически контролирует суда — капитаны, не несли аналогичной ответственности. Это та область права в сфере рыбных запасов, разработка которой требует неотложного внимания, если мы серьезно относимся к принятию эффективных мер по решению проблем незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла.

Я рад видеть в проекте резолюции A/56/L.17 ссылку на предстоящую двадцатую годовщину открытия для подписания Конвенции 1982 года, и я предвкушаю участие в праздновании этого значительного события в жизни данной Конвенции.

Позвольте в заключение еще раз поблагодарить тех, кто выступал в поддержку Органа. Я жду постоянного и конструктивного участия государств-членов в будущей работе Органа.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в прениях по данному пункту.

Теперь мы приступаем к рассмотрению проектов резолюций A/56/L.17 и A/56/L.18.

Сейчас слово имеют те представители, которые желают выступить по мотивам голосования или с разъяснением своей позиции до проведения голосования. Хотел бы напомнить делегатам о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Дженгызер (Турция) (*говорит по-английски*): Что касается двух представленных на наше рассмотрение проектов резолюций по пункту повестки дня, озаглавленному «Мировой океан и морское право», то Турция будет голосовать

против проекта резолюции, озаглавленного «Мировой океан и морское право», который содержится в документе A/56/L.17. Такое решение обусловлено сохранением в представленном и в этом году проекте резолюции некоторых элементов, содержащихся в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которые не позволили Турции одобрить Конвенцию. Турция поддерживает международные усилия, направленные на учреждение морского режима, который основан на принципе равенства и может быть приемлемым для всех государств. Вместе с тем в Конвенции не содержится адекватных положений для особых географических расположений и поэтому она не в состоянии установить допустимое равновесие между противоречивыми интересами. Кроме того, в Конвенции не содержатся положения, предусматривающие внесение оговорки по конкретным пунктам. Несмотря на то, что мы согласны с общей направленностью Конвенции и с большинством ее положений, мы не можем стать ее участниками из-за перечисленных серьезных недостатков. Поэтому мы не можем поддержать проект резолюции, который призывает государство стать участниками Конвенции по морскому праву и согласовать свои национальные законодательства с ее положениями.

Что касается проекта резолюции, озаглавленного «Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими», который содержится в документе A/56/L.18, то моя делегация желает подтвердить позицию, которую я только что изложил в отношении Конвенции по морскому праву. По вышеупомянутым причинам мы также не можем согласиться с некоторыми ссылками на Конвенцию, содержащимися в данном проекте резолюции, особенно в пункте 2 его постановляющей части, в котором содержится призыв к государствам стать участниками Конвенции. В этой связи Турция не может присоединиться к консенсусу по данному пункту.

Г-жа Кесада (Чили) (*говорит по-испански*): Моя делегация желает выступить с разъяснением своей позиции в отношении проекта резолюции A/56/L.18.

Моя страна решила присоединиться к консенсусу в отношении принятия проекта резолюции о

Соглашении об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими. Вместе с тем мы хотели бы до принятия проекта резолюции официально заявить об имеющихся у нас замечаниях.

Моя делегация хотела бы подчеркнуть, что наряду с этим Соглашением не менее важное значение имеют принятые в рамках Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) соглашения об ответственности государств флага и кодекс поведения, а также региональные соглашения и другие декларации, касающиеся практики государств.

Моя делегация понимает значение Соглашения Организации Объединенных Наций, несмотря на тот факт, что оно вступит в силу лишь через шесть лет после его принятия и что более двух третей государств — членов Генеральной Ассамблеи до сих пор еще не подписали его, в том числе и Чили. Чили приняла решение пока не подписывать Соглашения, поскольку мы считаем, что оно не достаточно защищает интересы прибрежных государств, как предусматривается в статье 116 Конвенции в отношении прилежащих районов, а также в других положениях этого нормативного соглашения. Помимо этого, Соглашение позволяет третьим государствам осуществлять деятельность в национальных исключительных экономических зонах и лишает прибрежные государства дискреционных прав над своими портами.

Исходя из этого и на основе статьи 117 Конвенции по морскому праву, которая, среди прочего, обязывает все государства сотрудничать посредством принятия необходимых мер в целях сохранения ресурсов в открытом море — Чили согласилась присоединиться к Рамочному соглашению о сохранении живых морских ресурсов открытого моря в юго-восточной части Тихого океана. Это Соглашение, известное как Галапагосское соглашение, было подписано государствами — членами Постоянной комиссии для юго-восточной части Тихого океана и недавно ратифицировано моей страной. С учетом ее рамочного характера, как только оно вступит в силу, оно будет открыто для подписания и последующего присоединения к нему для всех заинтересованных государств.

Чили считает, что Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву является важнейшим правовым документом в этой области, в соответствии с которым должна осуществляться вся деятельность в акватории Мирового океана. Поэтому любой призыв к ратификации Соглашения Организации Объединенных Наций о рыбных запасах должен быть частью первоначального призыва к ратификации Конвенции с учетом того, что в конечном итоге одна из целей этого Соглашения — это осуществление Конвенции.

Аналогичным образом и в соответствии с договорным правом моя делегация считает неправомерным возлагать вытекающие из данного соглашения обязанности на третьи стороны, которые не являются участниками этого соглашения. Кроме того, по мнению моей делегации, вопрос, касающийся рыбных промыслов в открытом море, носит более широкий характер, чем Соглашение, являющееся предметом рассмотрения проекта резолюции, который мы собираемся принимать. Поэтому необходимо сделать ссылку на завершение переговоров и начало подготовительной работы по разработке новых инструментов, соглашений и созданию региональных организаций по рыболовству, а также принять к сведению роль Конвенции по морскому праву в подготовительной работе.

Исходя из вышесказанного и в целях присоединения к консенсусу мы приняли участие в переговорах по вопросу о включении дополнительных пунктов и внесении изменений в формулировки проекта резолюции, который отражал бы изложенную нами здесь позицию.

Г-жа Кавалиере де Нава (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Делегация Венесуэлы присоединилась к заявлению, с которым выступила сегодня Группа Рио по вопросу о Мировом океане и морскому праву. Мы поступили таким образом, руководствуясь таким же подходом сотрудничества, который использует Группа в решении этого вопроса. Это также побудило нас поддержать международные усилия, направленные на содействие развитию международного сотрудничества и координации в области Мирового океана и морского права.

Вместе с тем мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы заявить о том, что, по мнению Венесуэлы, которая не является государством — участником Конвенции, некоторые элемен-

ты, содержащиеся в проекте резолюции, касающемся Конвенции (A/56/L.17), не применяются к ней и что положения, которые она определенно не приняла, не могут быть ей навязаны.

По этим причинам мы воздержимся при голосовании.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего по мотивам голосования или с разъяснением своей позиции, до проведения голосования.

Сейчас Ассамблея примет решение по проектам резолюций A/56/L.17 и A/56/L.18. Первым мы рассмотрим проект резолюции A/56/L.17, озаглавленный «Мировой океан и морское право».

Я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции A/56/L.17 его соавторами стали следующие страны: Белиз, Мадагаскар и Монголия.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Вьетнам, Гайана, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Израиль, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Коморские Острова, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания,

Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Югославия, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Турция

Воздержались:

Венесуэла, Колумбия, Перу, Эквадор

Проект резолюции A/56/L.17 принимается 121 голосом против 1 при 4 воздержавшихся (резолюция 56/12).

[Впоследствии делегация Индонезии уведомила Секретариат, что намеревалась голосовать за проект резолюции.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к рассмотрению проекта резолюции A/56/L.18, озаглавленного «Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими».

Я хотел бы сообщить о том, что после опубликования этого проекта резолюции его соавторами стали следующие страны: Барбадос, Мальта и Монако.

Могу ли я считать, что Ассамблея решает принять резолюцию A/56/L.18?

Проект резолюции A/56/L.18 принимается (резолюция 56/13).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я представлю слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснением своей позиции по только что принятой резолюции.

Г-н Кабрера (Перу) (*говорит по-испански*): Перу воздержалась при голосовании по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/56/L.17 по вопросу «Мировой океан и морское право». Это никак не отразилось на уважении Перу норм международного права и на ее позиции в отношении защиты Мирового океана, морского права и прав прибрежных государств. Это также не отразилось на поддержке Перу принципов международного сотрудничества в этой области.

Перу воздержалось при голосовании по этому проекту резолюции, поскольку она еще не является участницей Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС), однако я рад сообщить сейчас о том, что в мае этого года правительство официально представило на рассмотрение Национального конгресса в соответствии с его конституционными правилами проект закона о присоединении к Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

Моя делегация надеется, что после соответствующих внутренних политических дебатов мы сможем объявить о присоединении Перу к этой важной Конвенции в ближайшем будущем.

Г-н Бокаландро (Аргентина) (*говорит по-испански*): Присоединившись к консенсусу относительно принятия проекта резолюции A/56/L.18 по вопросу об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, наша делегация хотела бы вновь подчеркнуть, что в соответствии с ее толкованием ссылка, сделанная в этой резолюции на «субъекты», тождественна ссылке на «субъекты», сделанной в статье 305 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

Г-н Браттскар (Норвегия) (*говорит по-английски*): Норвегия традиционно является соавтором резолюций Генеральной Ассамблеи по вопросу о Мировом океане и морском праве, последовавших за вступлением в силу Конвенции Органи-

зации Объединенных Наций по морскому праву. Мы выражаем сожаление, что не можем стать соавтором резолюции A/56/L.17 этого года из-за формулировки пункта 48 постановляющей части, касающейся неофициального Консультативного процесса.

Неофициальный консультативный процесс, учрежденный на основе резолюции 54/33 Генеральной Ассамблеи, предназначен для обсуждения доклада Генерального секретаря по вопросу о Мировом океане и морском праве с целью содействия ежегодному обзору, проводимому Генеральной Ассамблеей. Этот процесс, эффективность и полезность которого будет оценивать пятьдесят седьмая сессия Генеральной Ассамблеи, будет рассматриваться в этой связи как неинституциональный механизм, используемый Генеральной Ассамблеей для облегчения ее работы, и поэтому вообще не ясно, как Генеральная Ассамблея пожелает впредь использовать этот инструмент после вышеупомянутой оценки процесса.

Норвегия играла активную роль в неофициальном Консультативном процессе и решительно поддерживала межсекторальный подход в соответствии с правовыми рамками, предусмотренными Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву и целями, провозглашенными в главе 17 Повестки дня на XXI век.

Однако формулировка, содержащаяся в пункте 48 постановляющей части, с точки зрения Норвегии, не содействует проведению совещаний в рамках неофициального консультативного процесса в будущем году. Прежде всего формулировка во вступительной части содержит ссылку на Всемирную встречу на высшем уровне по устойчивому развитию, указывающая на связь между неофициальным консультативным процессом и Всемирной встречей на высшем уровне по устойчивому развитию, которую Норвегия считает неуместной и нецелесообразной. Кроме того, определение направлений для обсуждения является размытым и при этом опущена формулировка, касающаяся направленности, с тем чтобы этот процесс в первую очередь касался осуществления Конвенции по морскому праву.

По изложенным выше причинам Норвегия не может поддержать формулировку пункта 48 постановляющей части и поэтому она не может быть соавтором проекта резолюции этого года.

Г-н Ямамото (Япония) (*говорит по-английски*): Япония голосовала за проект резолюции A/56/L.17 в целом, поскольку она поддерживает в основном его содержание и поскольку в нем придается огромное значение рамкам Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС).

Правительство Японии предпочло бы, как и в прошлом, стать автором проекта резолюции A/56/L.17. Но, к сожалению, оно не смогло это сделать. В этой связи моя делегация хотела бы разъяснить свою позицию по одному из пунктов преамбулы.

Двадцать пятый пункт преамбулы, который содержит ссылку на резолюцию GC(45)/RES/10 Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), представляет собой частичное упоминание, которое не отражает должным образом целостный характер тщательно сбалансированной резолюции МАГАТЭ.

Мне также хотелось бы выступить с разъяснительными замечаниями относительно другой резолюции — проекта резолюции A/56/L.18. Япония преисполнена решимости прилагать серьезные усилия в интересах сохранения в долгосрочной перспективе и рационального использования трансзональных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и других живых морских ресурсов. Выполняя свою обязанность государства флага, она старается предотвращать, пресекать и искоренять незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел, а также принимать такие меры управления, в которых учитываются экологические соображения.

Проект резолюции L.18 также направлен на рассмотрение этих важных вопросов, и Япония принимала участие в процессе его выработки с первого же неофициального совещания. Япония высоко ценит усилия Председателя по завершению этого проекта. Однако, в свете недавних событий в области сохранения и рациональной эксплуатации транснациональных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб Япония не может не испытывать некоторые сомнения относительно возможных последствий создания новых региональных организаций.

В процессе выработки проекта позиция Японии часто не получала отражения. Поэтому Японии

очень трудно согласиться с этим проектом резолюции в его нынешнем виде. По этой причине Япония предпочла не принимать участия в консенсусном утверждении этой резолюции. Тем не менее она не возражала против ее единодушного одобрения другими государствами.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением мотивов голосования.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 30 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 16 ч. 55 м.